



Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân – Disability Gateway

Bộ Dịch vụ Xã hội (Bộ) thay mặt Chính phủ Úc chịu trách nhiệm về Disability Gateway. Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này giải thích cách Bộ sẽ xử lý thông tin cá nhân qua các dịch vụ sau của Chính phủ Úc:

- Dịch vụ Disability Gateway – điện thoại 1800 643 787, email và trò chuyện trên mạng (Dịch vụ)
- Trang mạng Disability Gateway – www.disabilitygateway.gov.au (Trang mạng).

Bộ cam kết bảo vệ quyền riêng tư của bạn theo quy định của [Đạo luật Quyền riêng tư 1988 \(Liên bang\)](#) (Đạo luật Quyền riêng tư), trong đó bao gồm 13 Nguyên tắc Quyền riêng tư của Úc (APP) có trong Đạo luật Quyền riêng tư.

Dịch vụ được Hội The Benevolent Society cung cấp, thay mặt Chính phủ Úc và thông qua Bộ. Trong Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này, các đề cập đến 'chúng tôi' và 'của chúng tôi' là bao gồm Bộ Dịch vụ Xã hội, Hội Benevolent Society và bất kỳ nhà thầu và nhà cung cấp dịch vụ nào khác tham gia cung cấp Dịch vụ.

Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này áp dụng cho ai?

Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này áp dụng cho tất cả những người mà thông tin cá nhân của họ chúng tôi có thể thu thập trong quá trình cung cấp Dịch vụ. Những người này bao gồm:

- người khuyết tật liên hệ với chúng tôi để tìm kiếm thông tin về, hoặc hỗ trợ liên quan đến, các dịch vụ dành cho người khuyết tật;
- gia đình và bạn bè của người khuyết tật;
- người chăm sóc người khuyết tật; và
- các tổ chức và nhà cung cấp hoạt động trong lĩnh vực khuyết tật.

Chúng tôi thu thập những thông tin gì?

Chúng tôi thu thập thông tin cá nhân sau đây về bạn nếu bạn chọn cung cấp thông tin đó cho chúng tôi:

- tên, chi tiết liên hệ, địa điểm (mã bưu điện) và thông tin từ những lần bạn giao tiếp với chúng tôi.



Bạn có thể sử dụng Dịch vụ một cách ẩn danh hoặc bằng cách sử dụng bút danh (nghĩa là tên giả). Tuy nhiên, không phải lúc nào cũng có thể cung cấp cho bạn tất cả các khía cạnh của Dịch vụ một cách ẩn danh hoặc qua việc sử dụng bút danh.

Tại sao chúng tôi thu thập thông tin cá nhân?

Chúng tôi thu thập thông tin cá nhân của bạn để cung cấp Dịch vụ cho bạn. Nếu bạn không chia sẻ thông tin cá nhân của mình với chúng tôi, khả năng chúng tôi hỗ trợ bạn có thể bị hạn chế.

Khi bạn cung cấp cho chúng tôi thông tin cá nhân hoặc khi bạn ủy quyền cho người khác cung cấp cho chúng tôi thông tin cá nhân của bạn, thông tin này sẽ được thu thập, sử dụng, lưu trữ và tiết lộ phù hợp với Đạo luật Quyền riêng tư.

Chúng tôi thu thập thông tin cá nhân của bạn bằng cách nào?

Thông tin cá nhân có thể được thu thập khi bạn liên hệ hoặc ai đó thay mặt cho bạn liên hệ với Disability Gateway qua dịch vụ điện thoại 1800 643 787 của trung tâm liên hệ, trò chuyện trên mạng với Disability Gateway hoặc liên hệ qua mẫu đơn trên mạng/email để yêu cầu thông tin về các dịch vụ dành cho người khuyết tật. Khi bạn liên hệ với Disability Gateway thông qua bất kỳ cách nào trong số này, bạn đang liên lạc với Hội Benevolent Society, tổ chức điều hành Disability Gateway thay mặt cho Bộ.

Nhân viên của Hội Benevolent Society sẽ hỏi xin sự đồng ý của bạn với việc thu thập và lưu trữ thông tin cá nhân về bạn trước khi lưu lại bất kỳ thông tin nào liên quan đến việc bạn liên hệ với Disability Gateway.

Bằng cách cung cấp thông tin cá nhân của bạn cho chúng tôi (bao gồm bất kỳ thông tin nhạy cảm nào về bạn, chẳng hạn như thông tin về tình trạng khuyết tật), bạn đồng ý cho Bộ thu thập, sử dụng, tiết lộ và xử lý thông tin đó như được mô tả trong Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này. Bạn có thể tìm thêm thông tin về việc chúng tôi tiết lộ thông tin cá nhân của bạn cho những ai ở bên dưới.

Chúng tôi sử dụng thông tin cá nhân để làm gì?

Chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin cá nhân của bạn (có thể bao gồm thông tin nhạy cảm) để có thể cung cấp Dịch vụ và đáp ứng các nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi. Ví dụ, chúng tôi có thể sử dụng thông tin cá nhân của bạn (nếu bạn chọn cung cấp thông tin đó) để trả lời các câu hỏi và ý kiến phản hồi của bạn, hoặc để giúp giới thiệu bạn đến một dịch vụ nhằm hỗ trợ thêm cho bạn.



Nhìn chung, chúng tôi cũng sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân của bạn để:

- xác định các xu hướng sử dụng dịch vụ;
- cung cấp Dịch vụ được điều chỉnh cho phù hợp với cá nhân;
- giúp chúng tôi quản lý các tiêu chuẩn Dịch vụ của mình; và
- tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi.

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin đã hủy nhận dạng (không thể nhận dạng được ai) để cải thiện dịch vụ của Disability Gateway, để báo cáo và đánh giá Dịch vụ cũng như các thành phần khác nhau của Dịch vụ. Thông tin đã hủy nhận dạng cũng có thể được sử dụng trong các bài báo học thuật và thuyết trình tại các hội thảo.

Chúng tôi ghi lại các cuộc gọi đến Dịch vụ nhằm mục đích đào tạo và đảm bảo chất lượng. Bạn có thể chọn không muốn cuộc gọi của mình được ghi âm.

Nếu bạn liên hệ trực tuyến với chúng tôi thông qua lựa chọn trò chuyện trên mạng, chúng tôi sẽ lưu giữ bản ghi chép hoặc bản lưu về tương tác trò chuyện trên mạng để giúp chúng tôi cải thiện dịch vụ của mình. Nếu bạn không muốn bản ghi chép được lưu lại, bạn có thể nói với nhân viên tư vấn tương tác trực tuyến với mình.

Chúng tôi chỉ lưu giữ thông tin cá nhân trong khoảng thời gian cần thiết để cung cấp Dịch vụ cho bạn và tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi. Khi thông tin đó không còn cần thiết cho những mục đích này nữa, chúng tôi sẽ thực hiện các bước hợp lý để hủy hoặc xóa vĩnh viễn nhận dạng của thông tin đó.

Bất kỳ thông tin cá nhân nào do Hội Benevolent Society hoặc các nhà thầu và nhà cung cấp dịch vụ của họ nắm giữ liên quan đến Dịch vụ đều được lưu giữ thay mặt cho Bộ Dịch vụ Xã hội, để chúng tôi có thể cung cấp Dịch vụ. Nếu Hội Benevolent Society ngừng cung cấp Dịch vụ thay mặt cho Bộ và/hoặc theo chỉ đạo của Bộ, thông tin cá nhân sẽ được chuyển đến Bộ hoặc cho các nhà thầu mà Bộ chỉ định để thực hiện Dịch vụ.

Chúng tôi tiết lộ thông tin cá nhân cho ai?

Chúng tôi có thể cần tiết lộ thông tin cá nhân của bạn cho người khác. Chúng tôi sẽ bảo vệ thông tin của bạn bằng cách thực hiện tất cả các bước hợp lý để đảm bảo rằng mọi tiết lộ đều được thực hiện theo Đạo luật Quyền riêng tư và [Hướng dẫn của Văn phòng Ủy viên Thông tin Úc \(Australian Information Commissioner\)](#).



Thông tin cá nhân của bạn có thể được chia sẻ giữa Hội Benevolent Society, Bộ và với các nhà thầu và nhà cung cấp dịch vụ tham gia cung cấp Dịch vụ (gọi chung là Nhà Cung cấp Dịch vụ theo Hợp đồng). Khi Nhà Cung cấp Dịch vụ theo Hợp đồng được mời tham gia, họ bị ràng buộc bởi các nghĩa vụ về an ninh và bảo mật cũng như các biện pháp hợp đồng được áp dụng để đảm bảo họ tuân thủ các nghĩa vụ đó.

Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin cá nhân cho các bên thứ ba khi pháp luật yêu cầu.

Thông tin đã huỷ nhận dạng (không thể nhận dạng được ai) cũng có thể được chia sẻ với các đối tác nghiên cứu.

Tiết lộ ở nước ngoài

Chúng tôi thường không tiết lộ thông tin cá nhân ra nước ngoài. Hội Benevolent Society sẽ xin sự đồng ý của bạn vào thời điểm đó nếu họ có ý định tiết lộ thông tin cá nhân của bạn ra nước ngoài.

Có thể có những trường hợp Bộ có thể chuyển hoặc tiết lộ thông tin cá nhân của bạn ra nước ngoài. Nếu có, việc này sẽ tuân theo Đạo luật Quyền riêng tư. Thông tin thêm có sẵn trong [chính sách quyền riêng tư](#) của Bộ.

Bạn truy cập hoặc chỉnh sửa thông tin cá nhân về bạn bằng cách nào?

Chúng tôi cố gắng đảm bảo rằng thông tin cá nhân chúng tôi thu thập, sử dụng và tiết lộ là chính xác, đầy đủ, cập nhật và phù hợp. Bạn có thể yêu cầu truy cập hoặc chỉnh sửa thông tin cá nhân mà chúng tôi lưu giữ về bạn. Nhìn chung, chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn quyền truy cập vào thông tin cá nhân của mình nếu có thể và sẽ thực hiện các bước hợp lý để sửa đổi bất kỳ thông tin cá nhân nào không chính xác hoặc không còn đúng về bạn. Bạn có thể liên hệ với chúng tôi bằng cách gửi email tới

disabilitygateway@benevolent.org.au

Các trang mạng khác

Trang mạng này chứa đường dẫn tới những trang khác. Chính phủ Úc không chịu trách nhiệm cho các thông lệ về quyền riêng tư của bất kỳ bên thứ ba nào cũng như không chịu trách nhiệm về tài liệu có trong các trang mạng được liên kết đến trang mạng này. Khi bạn truy cập các trang mạng khác từ đây, chúng tôi khuyên bạn nên biết và đọc chính sách quyền riêng tư của họ.



Bạn có thể lấy thêm thông tin về các thông lệ về quyền riêng tư của chúng tôi ở đâu?

Các chính sách quyền riêng tư tương ứng của chúng tôi có nhiều thông tin hơn về các thông lệ về quyền riêng tư của chúng tôi, bao gồm cách bạn có thể yêu cầu quyền truy cập hoặc chỉnh sửa thông tin cá nhân mà chúng tôi lưu giữ về bạn, cách bạn có thể gửi khiếu nại về quyền riêng tư và cách chúng tôi xử lý các khiếu nại đó. Việc thông tin cá nhân của bạn có được một trong các tổ chức dưới đây thu thập hay không sẽ tùy thuộc vào dịch vụ bạn đã sử dụng.

Bạn có thể lấy phiên bản mới nhất của chính sách quyền riêng tư của chúng tôi bằng cách truy cập các trang mạng của chúng tôi bên dưới:

- [Bộ Dịch vụ Xã hội Liên Bang \(Commonwealth Department of Social Services\)](#)
(nhà tài trợ của Dịch vụ)
- [Hội Benevolent Society](#) (nhà điều hành Dịch vụ)

Cookie (tệp lưu dữ liệu) trang mạng

Khi bạn tương tác với trang mạng của chúng tôi, chúng tôi cố gắng làm cho trải nghiệm của bạn dễ dàng và có ý nghĩa. Chúng tôi, bao gồm cả các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba, có thể sử dụng cookie và các công nghệ tương tự để theo dõi hoạt động của khách truy cập trang mạng và thu thập dữ liệu trang mạng. Ví dụ về thông tin mà chúng tôi có thể thu thập bao gồm thông tin kỹ thuật như địa chỉ IP (giao thức mạng) của máy tính của bạn và loại trình duyệt của bạn cũng như thông tin về lượt truy cập của bạn như sản phẩm bạn đã xem hoặc tìm kiếm, quốc gia bạn đang ở, nội dung bạn nhấp vào và các đường dẫn mà bạn đã truy cập để đến hoặc đi từ trang mạng của chúng tôi. Nếu chúng tôi nhận dạng bạn bằng thông tin này, mọi việc sử dụng hoặc tiết lộ thông tin đó sẽ tuân theo Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này và chính sách quyền riêng tư cá nhân của chúng tôi.

Cookie là một tệp văn bản mà một trang mạng chuyển vào ổ cứng máy tính của bạn nhằm mục đích lưu giữ hồ sơ. Cookie giúp chúng tôi thu thập và lưu trữ thông tin về khách truy cập trang mạng của chúng tôi và nhằm cải thiện trải nghiệm sử dụng trang mạng của bạn trong khi đặt hàng. Cookie của chúng tôi chỉ định một con số ngẫu nhiên, duy nhất cho mỗi máy tính của khách truy cập. Chúng không chứa thông tin có thể nhận dạng cá nhân khách truy cập, mặc dù chúng tôi có thể kết nối cookie với bất



kỳ thông tin nhận dạng nào được khách truy cập cung cấp khi vào trang mạng của chúng tôi.

Chúng tôi sử dụng cookie vẫn còn trên máy tính của bạn trong một khoảng thời gian nhất định hoặc cho đến khi chúng bị xóa (cookie liên tục). Những cookie này ghi lại thông tin về luồng nhấp chuột (dữ liệu báo cáo URL, hoặc tên của các trang đã được truy cập trên trang mạng của chúng tôi). Chúng tôi cũng có thể sử dụng cookie chỉ tồn tại tạm thời trong phiên trực tuyến (cookie phiên) – những cookie này cho phép bạn đăng nhập vào tài khoản của mình và chúng cho phép chúng tôi tạm thời nhận dạng bạn khi bạn sử dụng Trang mạng. Hầu hết các trình duyệt cho phép người dùng từ chối cookie, nhưng làm như vậy có thể cản trở chức năng của một số phần trên trang mạng của chúng tôi.

Chúng tôi cũng có thể thuê các bên thứ ba, chẳng hạn như Bộ phận Phân tích của Google, để thay mặt chúng tôi theo dõi và phân tích hoạt động trang mạng. Để làm như vậy, các bên thứ ba này có thể đặt cookie hoặc đèn hiệu mạng để theo dõi hoạt động của người dùng trên trang mạng của chúng tôi. Thông tin do các cookie này tạo ra (bao gồm cả địa chỉ IP cố định của bạn) được truyền đến và lưu trữ bởi Google cũng như các nhà cung cấp bên thứ ba khác trên các máy chủ ở Hoa Kỳ. Google sẽ sử dụng thông tin này cho mục đích đánh giá việc bạn và những người dùng khác sử dụng trang mạng và trang mạng di động của chúng tôi, tổng hợp báo cáo cho chúng tôi về hoạt động trang mạng và cung cấp các dịch vụ khác liên quan đến hoạt động trang mạng và việc sử dụng internet.

Chúng tôi sử dụng dữ liệu do các bên thứ ba đó thu thập để giúp chúng tôi quản lý, báo cáo và cải thiện chất lượng của Trang mạng cũng như phân tích việc sử dụng Trang mạng.

Liên lạc với chúng tôi

Nếu bạn có khiếu nại hoặc quan ngại về quyền riêng tư, trước tiên vui lòng liên hệ với chúng tôi qua [Trang liên hệ với chúng tôi](#).

Theo luật, bạn cũng có quyền khiếu nại trực tiếp về các thông lệ quyền riêng tư của chúng tôi với Ủy viên Quyền riêng tư (<https://www.oaic.gov.au>), người có thẩm quyền ra quyết định bồi thường trong trường hợp thích hợp.



Australian Government
Department of Social Services



Disability Gateway
Connecting you to information and services

Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này thỉnh thoảng có thể được cập nhật. Vui lòng tham khảo trang này thường xuyên để biết bất kỳ thay đổi nào đối với Thông báo Thu thập Thông tin Cá nhân này.